ROYAUME DE BELGIQUE

KONINKRIJK BELGIE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre des vacations, saisi par le Ministre de l'Intérieur, le 30 juillet 1997, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté ministériel "modifiant l'arrêté ministériel du 19 février 1993 relatif à la carte d'identification pour les détectives privés", a donné le 5 août 1997 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede vakantiekamer, op 30 juli 1997 door de Minister van Binnenlandse Zaken verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "tot wijziging van het ministerieel besluit van 19 februari 1993 betreffende de identificatiekaart voor privé-detectives", heeft op 5 augustus 1997 het volgende advies gegeven :

Conformément à l'article 84, alinéa 2, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, la section de législation s'est limitée à l'examen de l'accomplissement des formalités prescrites. Sur ce point, le projet appelle l'observation suivante :

L'article 61, § 2, des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966 dispose comme suit :

> "Les ministres consultent la commission sur toutes les affaires d'ordre général qui concernent l'application des présentes lois coordonnées. Si l'avis demandé n'est pas émis dans les quarante-cinq jours, le ministre intéressé saisit le ministre de l'Intérieur qui se substitue à la commission.".

L'article 2 du projet règle l'emploi des langues en matière administrative, en ce qu'il en règle l'emploi pour les données mentionnées sur la carte d'identification.

Cette disposition présente un caractère suffisamment novateur pour qu'un nouvel avis doive être demandé à la Commission permanente de contrôle linguistique, comme les auteurs du projet semblent l'avoir envisagé initialement, à en juger par le troisième visa du préambule du projet d'arrêté.

L'avis requis peut être de nature à amener le Gouvernement à amender son projet. Le projet n'est donc pas actuellement en état d'être soumis à l'avis du Conseil d'Etat, section de législation, formalité substantielle dont l'omission pourrait exposer l'arrêté en projet à être annulé.

Overeenkomstig artikel 84, tweede lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, heeft de afdeling wetgeving zich beperkt tot het onderzoek van de vraag of aan de vormvereisten is voldaan. Wat dat punt betreft, behoort bij het ontwerp de volgende opmerking worden gemaakt :

Artikel 61, § 2, van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, luidt als volgt :

> "De Ministers raadplegen de Commissie over alle zaken van algemene aard die de toepassing van deze gecoördineerde wetten betreffen. Wordt het gevraagde advies niet binnen vijfenveertig dagen verleend, dan legt de betrokken Minister de zaak voor aan de Minister van Binnenlandse Zaken, die in de plaats van de Commissie adviseert.".

Artikel 2 van het ontwerp regelt het gebruik van de talen in bestuurszaken, in zoverre daarin het gebruik van de talen voor de gegevens op de identificatiekaart wordt geregeld.

Die bepaling is voldoende vernieuwend om het aanvragen van een nieuw advies van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht noodzakelijk te maken, zoals de stellers van het ontwerp blijkens het derde lid van de aanhef van het ontwerpbesluit aanvankelijk van plan lijken te zijn geweest.

Het vereiste advies kan de Regering ertoe brengen haar ontwerp te wijzigen. Het ontwerp is thans dus niet in zoverre gereed dat het om advies aan de afdeling wetgeving van de Raad van State kan worden voorgelegd, een substantieel vormvereiste dat, indien het niet wordt vervuld, tot nietigverklaring van het ontworpen besluit kan leiden.

La chambre était composée de

Messieurs M. LEROY, conseiller d'Etat, président,
de Heren staatsraad, voorzitter,

J. MESSINNE, conseillers d'Etat,
C. WETTINCK, staatsraden,

Madame M. PROOST, greffier,
Mevrouw griffier.

Le rapport a été présenté par M. J. REGNIER, premier auditeur chef de section. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par Mme C. CARLIER, référendaire adjoint.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. R. ANDERSEN, président de chambre.

De kamer was samengesteld uit

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. REGNIER, eerste auditeur afdelingshoofd. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door Mevr. C. CARLIER, adjunct-referendaris.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. R. ANDERSEN, kamervoorzitter.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

M. PROOST M. LEROY